



EN Instructions

- Two Schuko sockets controlled by a mechanical timer
- Devices can be turned on and off according to the set time.
- Timing range: 24 hours
- Programmable in 15 intervals
- Up to 48 on and off switches daily
- Suitable for automating the switching on and off of outdoor household appliances

Program settings

When the timer is connected to the mains, the timer dial rotates clockwise. Set the arrow to the current time. Before programming, make sure all the segments of the timer are pulled out. When the segments are pulled out, the product is off, when they are pushed in, the product is on. Select the period or periods when you want to turn on the devices connected to the product, then press all the segments that are within that period. The shortest time that can be set for the timer is 15 minutes.

Example: The picture below currently shows 16:00. By setting the timer as shown below, our device will work from 17:00 to 21:00. (Dark colors indicate the segments that are pushed in.)

Warning

The adjusting ring can only be turned clockwise. It is not possible to turn it counter-clockwise, do not force it or the timer might be ruined! The timer only works if it receives power, so it must be plugged into an active mains socket.

- Connect the timer to grounded mains socket only!
- Only clean the timer with a clean cloth and when it is out of circuit!
- Never put it in water or any other liquid!

The timer must not be connected to power-consuming devices requiring supervision (e.g. radiators)!

Due to the design of the timer (mechanical operation and switching), there may be a difference of several minutes between the switching time and the current time!

Cleaning and maintenance

The product does not require maintenance. Do not disassemble it or open the housing of the device! The repairs and maintenance may only be carried out by a specialist. Unplug the product before cleaning. Do not use aggressive detergents!

DE Funktionen

- eine mit zwei mechanischen Zeitschaltuhren steuerbare Schuko-Steckdose,
- Ein- und Ausschalten der Geräte zum voreingestellten Zeitpunkt,
- Zeitsteuerung: 24 Stunden,
- programmierbar in 15 Minuten-Abständen,
- mit max. 48 Ein- und Ausschalten pro Tag,
- geeignet für automatisiertes Ein- und Ausschalten von Haushaltsgeräten im Außenbereich.

Programmeinstellungen

Ist die Zeitschaltuhr dem Stromnetz angeschlossen, dreht sich die Wählscheibe der Zeitschaltuhr im Uhrzeigersinn. Stellen Sie den Pfeil auf die aktuelle Uhrzeit (Stunde). Bevor Sie mit dem Programmieren beginnen, stellen Sie sicher, dass sich alle Segmente der Zeitschaltuhr im ausgezogenen Zustand befinden. Der ausgezogene Zustand zeigt die ausgeschalteten, während der heruntergedrückte Status die eingeschalteten Zeiträume der Zeitschaltuhr an. Wählen Sie die einzustellende(n) Zeitperiode(n) aus, wann Sie die dem Produkt angeschlossenen Geräten einschalten möchten und drücken Sie dann alle Segmente herunter, die sich innerhalb der ausgewählten Zeitperiode(n) befinden. Die kürzeste einstellbare Zeitperiode beträgt 15 Minuten.

Beispiel: Die folgende Abbildung zeigt momentan 16:00 Uhr. Durch folgende Einstellung der Zeitschaltuhr wird das angeschlossene Gerät von 17:00 Uhr bis 21:00 Uhr in Betrieb sein. (Die dunkle Schattierung zeigt die heruntergedrückten Segmente an.)

Bitte beachten!

- Drehen Sie den Einstellring der Zeitschaltuhr immer und nur im Uhrzeigersinn! Sein Verdrehen gegen den Uhrzeigersinn ist unmöglich, wenden Sie dafür keine Gewalt an, da es zu erheblichen Schäden führen kann!
- Die Zeitschaltuhr funktioniert ohne Strom nicht, sie muss also ununterbrochen an die Stromzufuhr angeschlossen sein.
- Die Zeitschaltuhr darf nur in geerdete Steckdose eingesteckt werden!
- Die Reinigung der Zeitschaltuhr darf nur im stromlosen Zustand mit einem trockenen Tuch erfolgen!
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeit ein!

Der Anschluss der Stromverbraucher, die Aufsicht benötigen (z.B. Heizkörper) ist untersagt!
Wegen des Aufbaues der Zeitschaltuhr (mechanische Betätigung und Umschaltung) können die Schaltzeit und Uhrzeit um mehrere Minuten voneinander abweichen!

Reinigung und Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei. Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Gerätes zu öffnen und demontieren Sie es nicht! Reparatur und/oder Wartung dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden! Vor jeder Reinigung ist das Gerät vom Stromnetz zu trennen! Entfernen Sie alle angeschlossenen Geräte erst jetzt! Um das Gerät zu reinigen, verwenden Sie ein trockenes, sauberes Tuch und vermeiden Sie dabei aggressive Reinigungsmittel!

HU

Funkciók

- 2 db mechanikus időzítővel vezérelhető Schuko dugalj.
- Eszközök be-és kikapcsolása a beállított idő szerint.
- Időzítési tartomány: 24 óra
- 15 Perces intervallumokban programozható
- Max. 48 Be-és Kikapcsolás naponta
- Alkalmas kültéri háztartási eszközök be-és kikapcsolásának automatizálására.

Program Beállítások

Ha az időzítő csatlakoztatva van a hálózathoz, az időzítő tárcsa az óramutató járásával megegyező irányba forog. A nyílát állítsa az aktuális órára. Programozás előtt győződjön meg róla, hogy az időzítő minden szegmense kihúzott állapotban van. Kihúzott állapot a kikapcsolt, benyomott állapot az időzítő bekapcsolt intervallumát jelzi. Válassza ki azt az időszakot vagy időszakokat amikor be szeretné kapcsolni a termékre csatlakoztatott eszközöket, majd nyomja le az összes szegmenst, amely beleesik ebbe az időtartamba. A legrövidebb időtartamra beállítható időzítő 15 perc.

Példa: Az alábbi ábrán jelenleg 16:00 van. Az időzítő alábbi beállításával a csatlakoztatott eszközünk 17.00-tól 21.00-ig fog működni. (A sötét színek a benyomott szegmenseket jelzik)

Figyelem

Az állítógyűrűt csak az óra járásával megegyezően forgassa. Az óra járásával ellenkező irányú forgatás nem lehetséges, ne erőltesse, az óra tönkremehet!

Az időkapcsoló óra csak akkor működik, ha áramellátást kap, tehát be van dugva egy aktív hálózati konnektorba.

- A kapcsolóórát kizárólag földelt hálózati aljzatba csatlakoztassa!
- A kapcsolóóra tisztítását mindig feszültségmentes állapotban és száraz ruhával végezze!
- Ne merítse vízbe, vagy más folyadékba a terméket!

Felügyeletet igénylő fogyasztók csatlakoztatása tilos! (Pl.: Fűtőtestek)

Az időkapcsoló óra kialakítása következtében (mechanikus működés és kapcsolás) a kapcsolási idő és az óraidő között több perces eltérés előfordulhat!

Tisztítás és karbantartás

A termék nem igényel karbantartást. Ne szerelje szét, ne bontsa ki a készülék házát! A javítást/karbantartást kizárólag szakember végezheti. Tisztítás előtt húzza ki a terméket a hálózathoz. A tisztításhoz használjon száraz, puha kendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket!

SK

Funkcie

- 2 zásuvky Schuko regulovateľné mechanickým časovačom.
- Zapínanie a vypínanie zariadení podľa nastaveného času.
- Časový rozsah: 24 hodín
- Programovateľné v 15-minútových intervaloch
- Max. 48 zapnutí a vypnutí denne
- Vhodné na automatizáciu zapínania a vypínania externých domácych spotrebičov.

Nastavenia programov

-Keď je časovač pripojený k elektrickej sieti, otočí sa volič časovača v smere hodinových ručičiek. Nastavte šípku na aktuálnu hodinu. Pred programovaním sa uistite, že sú všetky segmenty časovača odpojené. Vytiahnutý stav označuje, že časovač je vypnutý, stav stlačený znamená, že časovač je zapnutý. Vyberte obdobie alebo obdobia, kedy chcete zapnúť zariadenia pripojené k výrobku, a potom stlačte všetky segmenty, ktoré spadajú do tohto obdobia. Najkratší časový úsek, ktorý je možné nastaviť, je 15 minút.

Příklad: Na obrázku nižšie je aktuálne zobrazený čas 16:00. Nastavením nižšie uvedeného časovača bude naše pripojené zariadenie pracovať od 17:00 do 21:00. (Tmavé farby označujú zatlačené segmenty)

Pozor

Nastavovací krúžok otáčajte len v smere hodinových ručičiek. Otáčanie proti smeru hodinových ručičiek nie je možné, nevytvárajte ho silou, hodiny sa môžu poškodiť!

Hodiny s časovým spínačom fungujú len vtedy, keď sú napájané, t. j. keď sú zapojené do aktívnej sieťovej zásuvky.

- Časový spínač pripájajte len do uzemnenej sieťovej zásuvky!
- Časový spínač čistite vždy odpojený od napätia a suchou handričkou!
- Výrobok neponárajte do vody ani iných kvapalín!

Nepripájajte spotrebičie vyžadujúce dohľad! (Např.: radiátory)

Vzhľadom na konštrukciu časového spínača (mechanická prevádzka a spínanie) môže byť rozdiel medzi časom spínania a časom hodín niekoľko minút!

Čistenie a údržba

Výrobok nevyžaduje žiadnu údržbu. Nerozoberajte ani nedemontujte kryt! Opravy/údržbu môže vykonávať len kvalifikovaný technik. Pred čistením výrobok odpojte od elektrickej siete. Na čistenie používajte suchú, mäkkú handričku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

SI Funkcie

- 2 Schuko vtičnice, ki ju nadzoruje mehanski časovnik.
- Vklópite in izklopíte naprave usklajeno z nastavljenim časom.
- Časovno območje: 24 ur
- Programiranje v 15-minutnih intervalih
- Max. 48 vklopov in izklopov na dan
- Primerno za avtomatizacijo vklopa in izklopa zunanjih gospodinskih aparatov.

Programske nastavitve

-Ko je časovnik priključen na električno omrežje, se številčnica časovnika vrti v smeri urinega kazalca. Namestite puščico na trenutno uro. Pred programiranjem se prepričajte, da so vsi segmenti časovnika izključeni iz električnega omrežja. Razširjeno stanje pomeni, da je časovnik izklopljen, potisnjeno stanje pomeni, da je časovnik vklopljen. Izberite časovno obdobje ali obdobja, ko želite vklopiti naprave, povezane z izdelkom, nato pa potisnite navzdol vse segmente, ki spadajo v to časovno obdobje. Najkrajše časovno obdobje, ki ga lahko nastavite, je 15 min.

Primer: trenutni čas na spodnjem diagramu je 16:00. Z nastavitvijo spodnjega časovnika bo naša priključena naprava delovala od 17:00 do 21:00. (Temne barve označujejo stisnjene segmente)

Pozor

Nastavitveni obroč zavrtite le v smeri urinega kazalca. Vrtenje v nasprotni smeri urnega kazalca ni mogoče, ne silite kazalca v drugo smer, ura se lahko poškoduje! Ura s časovnim stikalom deluje le, če je napajana, tj. če je priključena v aktivno omrežno vtičnico.

- Uro s časovnim stikalom priključite samo na ozemljeno omrežno vtičnico!

- Uro s časovnim stikalom vedno čistite brez napetosti in s suho krpo!

- Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine!

Priključitev potrošnikov, ki potrebujejo nadzor, je prepovedana! (npr.: radiatorji)

Zaradi zasnove ure s časovnim stikalom (mehansko delovanje in preklapljanje) lahko pride do več minutne razlike med časom preklapljanja in časom ure!

Čiščenje in vzdrževanje

Izdelek ne potrebuje vzdrževanja. Ohišja ne razstavljajte ali demontirajte. Popravila/vzdrževanje sme opravljati le usposobljen tehnik. Pred čiščenjem izdelek izključite iz električnega omrežja. Za čiščenje uporabljajte le suho, mehko krpo. Nikoli uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev!

HR Značajke

- 2 Schuko utičnice kontrolirane mehaničkim mjeračem vremena.
- Uključite i isključite uređaje prema zadanom vremenu.
- Vremenski raspon: 24 sata
- Programiranje u intervalima od 15 minuta
- Najviše do 48 uključivanja i isključivanja dnevno
- Pogodno za avtomatizaciju uključivanja i isključivanja vanjskih kućanskih aparata.

Postavke programa

-Kada je mjerač vremena spojen na električnu mrežu, kotačić programatora vremena se okreće u smjeru kazaljke na satu. Postavite strelicu na trenutni sat. Prije programiranja provjerite jesu li svi segmenti programatora vremena u izvučenom stanju. Izvučeno stanje označava isključeno, pritisnuto stanje označava interval uključivanja vremenskog programatora. Odaberite razdoblje ili razdoblja kada želite uključiti uređaje povezane s proizvodom, a zatim pritisnite sve segmente koji spadaju u to razdoblje. Najkraće vrijeme postavke vremenskog programatora je 15 minuta.

Primer: Slika ispod trenutno prikazuje 16:00. Postavljanjem vremenskog programatora kako slijedi, naš spojeni uređaj će raditi od 17:00 do 21:00 sati. (Tamne boje označavaju na dolje pritisnute segmente)

Pozor

Prsten za postavljanje okrenite samo u smjeru kazaljke na satu. Nije moguće okretati ga u smjeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu, nemojte ga okretati na silu, sat može biti uništen!

Mjerač vremena radi samo kad prima napajanje, ako je uključen u aktivnu utičnicu.

- Programator vremena priključite samo na uzemljenu mrežnu utičnicu!

- Programator vremena uvijek čistite kada nije pod naponom i pomoću suhe krpe.

- Ne uranjajte proizvod u vodu ili bilo koju drugu tekućinu!

Priključivanje potrošača za koje je potreban nadzor je zabranjeno! (npr.: Grijači)

Zbog izvedbe vremenskog programatora (mehanički rad i uključivanje), može postojati razlika od nekoliko minuta između vremena uključivanja i vremena na satu!

Čiščenje i održavanje

Proizvod ne zahtijeva održavanje. Nemojte rastavljati niti otvarati kućište uređaja. Popravke/održavanje smije izvoditi samo stručnjak. Prije čišćenja ovaj proizvod isključite iz mrežnih utičnica. Za čišćenje koristite suhu, meku krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje!

PT Funções

- 2 tomadas Schuko comandadas com um temporizador mecânico
- Aparelhos ligados/desligados segundo o tempo programado
- Intervalo de tempo: 24 horas
- Programação com intervalos de 15 minutos
- Possibilidade de ligar/desligar 48 vezes ao dia no máximo
- Podem ser utilizadas para a automatização da ativação e desativação de aparelhos domésticos exteriores

Configurações dos programas

-Se o temporizador está conectado à rede, o disco do temporizador gira no sentido horário. Posicionar a flecha na hora atual. Antes da programação verificar que todos os elementos do temporizador estão desligados. O estado desligado indica o intervalo desativado, o estado ligado indica o intervalo ligado do temporizador. Escolher a duração ou as durações quando os aparelhos conectados ao temporizador devem ser ligados e apertar os elementos que estão nesta duração. O intervalo mais curto que pode ser programado é 15 minutos.

Exemplo: Na figura seguinte agora são as 16:00 horas. Com a configuração do temporizador, o aparelho conectado funcionará das 17.00 às 21.00 horas. (As cores escuras indicam os segmentos programados.)

Atenção

O disco de programação deve ser girado sempre no sentido horário. Não é possível girar o disco no sentido anti-horário porque o aparelho pode ser quebrado. O temporizador funciona só se recebe corrente, ou seja, se está conectado à uma tomada ativa de rede.

- O temporizador deve ser conectado à uma tomada ligada à terra.
- Antes de limpar, é importante desligar o temporizador da rede e utilizar um pano seco.
- Não mergulhar o aparelho na água ou num líquido.

É proibido conectar aparelhos sob supervisão (por exemplo: radiadores)

Por causa do desenho do temporizador (funcionamento e ligação mecânicos) pode haver uma diferença de varios minutos entre a hora de ligação e a hora verdadeira.

Limpeza e manutenção

O produto não necessita manutenção. Não desmontar o produto e não remover o revestimento do aparelho. Os trabalhos de reparação e manutenção devem ser feitos por um especialista. Para a limpeza utilizar um pano seco e delicado. Não utilizar detergentes agressivos.

LT Funkcijos

2 "Schuko" lizdai, valdomi mechaniniu laikmačiu.

Ijunkite ir išjunkite prietaisus pagal nustatytą laiką.

Laiko intervalas: 24 valandos

Programuojamas 15 minučių intervalais

Didžiausia. 48 įjungimų ir išjungimų per dieną

Tinka automatizuoti lauko buitinių prietaisų įjungimą ir išjungimą.

Programos parinktys

Kai laikmatis įjungtas į elektros tinklą, laikmačio ciferblatas sukasi pagal laikrodžio rodyklę. Nustatykite rodyklę į dabartinę valandą. Prieš programuodami įsitikinkite, kad visi laikmačio segmentai yra atjungti. Išplėsta būseną rodo, kad laikmatis išjungtas, o įjungta būseną rodo, kad laikmatis įjungtas. Pasirinkite laikotarpį ar laikotarpius, kai norite įjungti prie gaminio prijungtus prietaisus, tada paspauskite žemyn visus segmentus, kurie patenka į tą laikotarpį. Trumpiausias laikotarpis, kurį galima nustatyti, yra 15 min.

Pavyzdys: toliau pateiktoje diagramoje dabartinis laikas yra 16:00. Nustačius toliau pateiktą laikmatį, mūsų prijungtas prietaisus veiks nuo 17:00 iki 21:00 val. (Tamsia spalva pažymėti įspausti segmentai)

Dėmesys

Sukite reguliavimo žiedą tik pagal laikrodžio rodyklę. Sukimas prieš laikrodžio rodyklę neįmanomas, nesukite jo jėga, laikrodis gali būti sugadintas! Laikrodis su laiko jungikliu veikia tik tada, kai jam tiekiami elektros energija, t. y. kai jis įjungtas į aktyvų elektros tinklo lizdą.

Laiko jungiklį prijunkite tik prie įžeminto elektros tinklo lizdo!

Laiko jungiklį visada valykite išjungtą ir sausu skudurėliu!

Nemerkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius!

Draudžiama prijungti vartotojus, kuriems reikalinga priežiūra! (pvz., radiatoriai)

Dėl laikrodžio su laiko jungikliu konstrukcijos (mechaninis veikimas ir perjungimas) perjungimo ir laikrodžio laikas gali skirtis keliomis minutėmis!

Valymas ir priežiūra

Gaminio nereikia prižiūrėti. Neardykite ir neatidarinkite korpuso. Remontą ir (arba) techninę priežiūrą gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas. Prieš valydami atjunkite gaminį nuo elektros tinklo. Valymui naudokite sausą, minkštą šluostę. Nenaudokite agresyvių valymo priemonių!

RO Funcții

- 2 prize Schuko controlate de un timer mecanic.
- Pornirea și oprirea dispozitivelor în funcție de ora setată.
- Interval de sincronizare: 24 de ore
- Programabil în intervale de 15 de minute
- Max. 48 de Porniri și Opriri pe zi
- Potrivit pentru automatizarea pornirii și opririi aparatelor de uz casnic de exterior.

Setări Program

Atunci când timerul este conectat la rețeaua electrică, cadranul temporizatorului se rotește în sensul acelor de ceasornic. Setaiți săgeata la ora curentă. Înainte de programare, asigurați-vă că toate segmentele temporizatorului sunt scoase din priză. Starea "scos" indică faptul că temporizatorul este dezactivat, iar starea "împins" indică intervalul în care temporizatorul este activat. Selectați perioada sau perioadele de timp în care doriți să porniți dispozitivele conectate la produs, apoi împingeți în jos toate segmentele care se încadrează în acea perioadă de timp. Cea mai scurtă perioadă de timp care poate fi setată este de 30 de minute.

Exemplu: Ora curentă din diagrama de mai jos este 16:00. Prin setarea temporizatorului după cum urmează, dispozitivul nostru conectat va funcționa de la 17:00 la 21:00. (Culorile închise indică segmentele împinse)

Atenție

Rotiți inelul de reglare numai în sensul acelor de ceasornic. Rotirea în sens invers acelor de ceasornic nu este posibilă, nu o forțați, ceasul poate fi deteriorat!

Ceasul cu întrerupător de timp funcționează numai atunci când este alimentat, adică este conectat la o priză de rețea activă.

- Conectați întrerupătorul de timp numai la o priză de rețea cu împământare!
- Curățați întrerupătorul de timp întotdeauna cu aparatul oprit și cu o cârpă uscată!
- Nu scufundați produsul în apă sau alte lichide!

Racordarea consumatorilor care necesită supraveghere este interzisă (de exemplu: radiatoare)

Din cauza construcției ceasului cu întrerupător de timp (funcționare mecanică și comutare), poate exista o diferență de câteva minute între ora de comutare și ora ceasului!

Curățare și întreținere

Produsul nu necesită întreținere. Nu dezasamblați produsul și nu deschideți carcasa aparatului! Reparațiile/întreținerea trebuie efectuate numai de către un tehnician calificat. Scoateți produsul din priză înainte de curățare. Utilizați o cârpă uscată și moale pentru curățare. Nu folosiți agenți de curățare agresivi!